

Več jezikov kot znaš, več veljaš.

Колку повеќе јазици знаеш, толку повеќе вредиш !

Spoštovani starši,
Почитувани родители,

Tu smo, da skupaj z vami
Vašemu otroku omogočimo
prijetno in uspešno vključevanje
v šolsko skupino in
v slovensko okolje.

Tuка сме за да работиме заедно со вас,
на вашето дете да му овозможиме
пријатна и uspešna интеграција, во
училишната група и во словенечката
средина.



Učitelji, katerim ste zaupali
svojega otroka na matični šoli Prade ali
na podružnični šoli v Svetem Antonu, vas
pričakujemo na
individualnih pogovorih, govorilnih urah,
roditeljskih sestankih.

Учителите на кои сте им го довериле
вашето дете во матичното училиште
Праде или на подружницата во Свети
Антон ве очекуваме на индивидуални
разговори, говорни часови, roditeljski
sostanoci.

Podroben raspored je naveden v šolski
publikaciji.

**Подетален распоред е наведен во
училишната публикација.**

Več jezikov kot znaš, več veljaš.

**Колку повеќе јазици знаеш,
толку повеќе вредиш !**

Začetek pouka - Почеток на настава:
Праде: 8.20 min., Св. Антон : 8.00

Dopolnilni ali dodatni pouk – Дополнителна или додатна настава:
Праде: од 7.00 до 7.30 мин. Св. Антон: после настава

Interesne dejavnosti v obeh šolah po pouku

Интересни дејности после наставата во двете училишта

**Možnost prehrane:
Можност за исхрана:**

Sv. Anton:

Malica (ужина): 9.35 – 9.55 мин.

Kosilo (ручек): 12.20 -13.10 мин.

Prade:

Malica (ужина): 9.55 – 10.15 мин.

Kosilo (ручек): 11.55 – 12.40 мин.

Prevoz učencev:

Организиран е превоз на учениците:

Šolski avtobus odpelje izpred šole.

Почетната станица на училишниот автобус е пред зградата на училиштето.



Podroben raspored je naveden v šolski publikaciji.
Подетален распоред е наведен во училишната публикација.

Več jezikov kot znaš, več veljaš.

**Колку повеќе јазици знаеш,
толку повеќе вредиш !**



OŠ Elvire Vatovec
Prade

**Основно училиште
Елвира Ватовец
Праде**

**V osnovni šoli Prade to vemo in
vašemu otroku tako učenje tudi
omogočamo.**

**Во основното училиште Праде тоа го
знаеме и на вашето дете такво учење
ќе му овозможиме.**



**Prizadevamo si in želimo, da bi
se pri nas vsi
ročutili sprejete in enako vredne.**

**Се трудиме со желба кај нас сите да
се чувствуваат прифатени и
рамноправни.**

Več jezikov kot znaš, več veljaš.
Колку повеќе јазици знаеш, толку повеќе вредиш!



Важни информации за запишување на детето

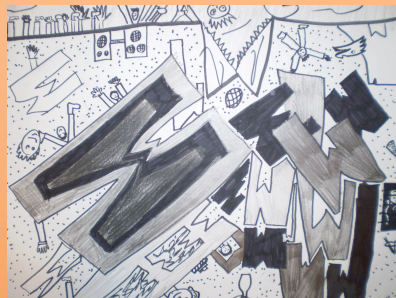
Потребни се следните документи:

- свидетелство на детето од училиштето во кое досега посетувало настава
- официјално заверен превод на свидетелството на словенечки јазик
- ќе ни кажете и каде и кога детето го започнало образованието (ден, месец, година)
- кое одделение успешно веќе го завршило

За сите додатни и потребни информации обратете и се на

советничката Тања Павлич
Тел.: 05 6530 069

Več jezikov znaš, več veljaš
Колку повеќе јазици знаеш, толку повеќе вредиш!



Помембно об впису на детето

Izročili nam boste:

- **otrokovo spričevalo iz šole, ki jo je do sedaj obiskoval/a,**
- **uradno overjen slovenski prevod spričevala,**
- **povedali nam boste tudi, kje in kdaj je otrok šolanje začel/a (dan, mesec, leto),**
- **kateri razred je uspešno zaključil/a.**

Vse dodatne in potrebne informacije Vam bo posredovala

svetovalna delavka Tanja Pavlič
tel. številka 05 6530 069

Več jezikov znaš, več veljaš
Колку повеќе јазици знаеш, толку повеќе вредиш!

- Sedanji obmejni kraj Vašega bivanja daje otroku možnost učenja dveh jezikov (slovenskega in italijanskega).
- Starši ste in ostajate otroku tudi prvi in pomemben govorni vzor, zato materni jezik skrbno ohranjajte in se doma pogovarjajte le v tem jeziku.
- Trdna osnova maternega jezika bo otroku omogočala hitrejše napredovanje tudi v jeziku okolja in v drugih jezikih.
- Spodbujajte otroka, da bo skupaj z vami ohranjal svoje jezikovne, kulturne korenine in spoštoval tudi druge.

Znanje materinščine je tudi osnovna človekova pravica.



Zgibanka je nastala v sodelovanju z Zavodom Republike Slovenije za šolstvo
Dragica Motik

Idejna in vsebinska zasnova
Tanja Pavlič in Irma Veljič

Prevod
Igor Kirkovski in Jelka Porenta

Oblikovanje
Ksenija Pfeifer

Več jezikov znaš, več veljaš
Колку повеќе јазици знаеш, толку повеќе вредиш!



Сегашното погранично место на вашето живеалиште, на детето му овозможува изучување на два јазика (словенечкиот и италијанскиот)

- Вие родителите сте и ќе останете на вашето дете прв и најважен пример во јазичното општење, затоа со големо внимание чувајте го мајчиниот јазик и дома зборувајте само на него.
- Доброто познавање на мајчиниот јазик ќе му овозможи на вашето дете побрзо да напредува во учењето на јазикот на новата средина како и на другите јазици.
- Бодрете го вашето дете, заедно со вас да ги сочува своите јазички и културни корени но и да ги почитува туѓите.
- Знаењето на мајчиниот јазик е и основно човеково право.

Брошурата е издадена во соработка со Заводот на РС за образование Драгица Мотик

Идеен и содржински концепт
Тања Павлич и Ирма Вељкиќ

Превод
Игор Кирковски и Јелка Порента

Дизајн
Ксенија Пфајфер